



TOHOKU
UNIVERSITY



Wasan —和算— (Traditional Japanese Mathematics)
digitization of unique collection at Tohoku University Library

Ueki, Toshiya (植木 俊哉) & **Sasaki, Tomoo** (佐佐木 智穂)

Tohoku University Library (东北大学附属図書館)

Oct. 18, 2017 - PRRLA Annual Meeting @Zhejiang University

Outline

- 1. Introduction of Tohoku University and the Library**
- 2. Tohoku University *Wasan* Database : digitization of unique collection**
- 3. Future strategy of digitizing collections and sharing data**

1

Introduction of Tohoku University and the Library



Overview of Sendai (仙台) and Tohoku University (东北大学)

Tohoku University is located in Sendai, the largest city in the Tohoku region, well known as “*The Tree-clad City*” “*Academic City*”.

[City of Sendai]

Population *1,086,012*
As of August 2017

**By bullet train
from Tokyo** *350 km*
1.31 h

**By local train
from Sendai Airport** *17 km*
20 min



Tohoku university has **10** Faculties / **16** Graduate Schools **3** Professional Graduate Schools / **6** Research Institutes

Faculties
Arts and Letters
Education
Law
Economics
Science
Medicine
Dentistry
Pharmaceutical Sciences
Engineering
Agriculture

Graduate Schools
Arts and Letters
Education
Law
Economics and Management
Science
Medicine
Dentistry
Pharmaceutical Sciences
Engineering
Agricultural Science
International Cultural Studies
Information Sciences
Life Sciences
Environmental Studies
Biomedical Engineering
Educational Informatics Research Division, Education Division

Professional Graduate Schools
Law School
School of Public Policy
Accounting School

Research Institutes
Institute for Materials Research (IMR)
Institute of Development, Aging and Cancer (IDAC)
Institute of Fluid Science (IFS)
Research Institute of Electrical Communication (RIEC)
Institute of Multidisciplinary Research for Advanced Materials (IMRAM)
International Research Institute of Disaster Science (IRIDeS)

■ Total Number of Staff ■ **6,433**

■ Total Number of Students ■ **18,019**

■ Total Number of International Students ■ **2,028** (as of May. 1, 2017)

History and Tradition

The spirit of Tohoku University

110 Years of History and Tradition

(established in 1907 as Tohoku Imperial University,
1947 name was changed into Tohoku University)

- **Research First** (研究第一)
- **Open Door** (门户开放)
- **Practice Oriented**
Research and Education
(实学尊重)



Open Door : Early Bonds between Zhejiang (浙江) and Tohoku University

Lu, Xun 鲁迅

A leading figure of modern Chinese literature born in Shaoxing (绍兴). He was the first international student to enter Sendai Medical College (1904). In his essay "*Professor Fujino*" (藤野先生), he describes his time in Sendai and his relation to a professor of Anatomy.

The lecture hall he studied at is still preserved and many visitors come to Tohoku University to see this place of Chinese-Japanese friendship.



Chen, Jianguo 陈建功

Received Doctor of Science in 1929. He was the first international student to earn a doctor degree in science from a Japanese university.



Su, Buqing 苏步青

He was the second international student to receive Doctor of Science from a Japanese university (1931). The group of Chinese mathematics researchers trained by Su is known as the "Su School".



About Tohoku University Library

- Established in **1911**
- Number of collections
: **4.1 million**
- **1 Main Library**
+ 4 Branch Libraries + Institute Libraries



Tohoku University Libraries

Main Library
(Kawauchi campus)



Medical Library
(Seiryō Campus)



Kita-Aobayama Library
(Aobayama Campus)



Engineering Library
(Aobayama Campus)



Agricultural Library
(Aobayama Campus)



Institute Libraries
(Katahira Campus etc.)



Unique collections of Tohoku University Library

Kano collection

- **Books** from **Kano, Kokichi** (1865-1942)
- A large-scale collection consisting of **more than 100,000 Japanese and Chinese pre-modern materials**, known as “The encyclopedia of classical literature ” “The treasury for *Edo* period studies”



Soseki collection

- **Books and handwritten materials** by **Natsume, Soseki** (1867-1916) , a representative writer of Japan



高祖中子已高祖十二年分已破陳
備軍定代地立馬代王都中都太后傳氏即位十七

年高祖八年七月高祖崩九月諸呂居守政而亂以
鹿劉氏大將呂誅之謀呂氏代王事在呂后語中

陳平大尉因勅事使人逐代王問左右中令
氏言曰漢大目皆故高帝時大將呂氏多謀詐

此其屬意非止此也持段高帝呂太后崩五十年已誅
諸呂約逐五帝師子之居心以東人之詳言已

名實不可信願大王攝兵出往以觀其變中尉忠周進
曰群臣之議非已太后告再請來乘得並起入內

以所得之有以萬級然平踐天子之位者劉氏已天下
望一失高帝封王子弟地大矣相制以所謂殿石之第

已天下服其禮二為漢再除赤帝故約法令能德意今
同女難動攝三失大以呂太后之嚴立諸呂為王擅權

專制而太尉以一節入壯軍一師士行危但與劉氏後諸
呂平以歲之以過天彼非人力也今之目雖欲為愛而作

弗為仗其重尊嚴專壹邪寸今內有水虛未羊
之愧外畏又楚淮而琅耶齊代之難方今高帝手獨

作而王身大子王長賢聖仁存聞於天下故大目自天
下之也而欲建立太子王已代王最太后計之消身

本無非之龜卦得大橫
呂太后復倍以先
同日為王又人何事
王適違太后弟海船見蜂

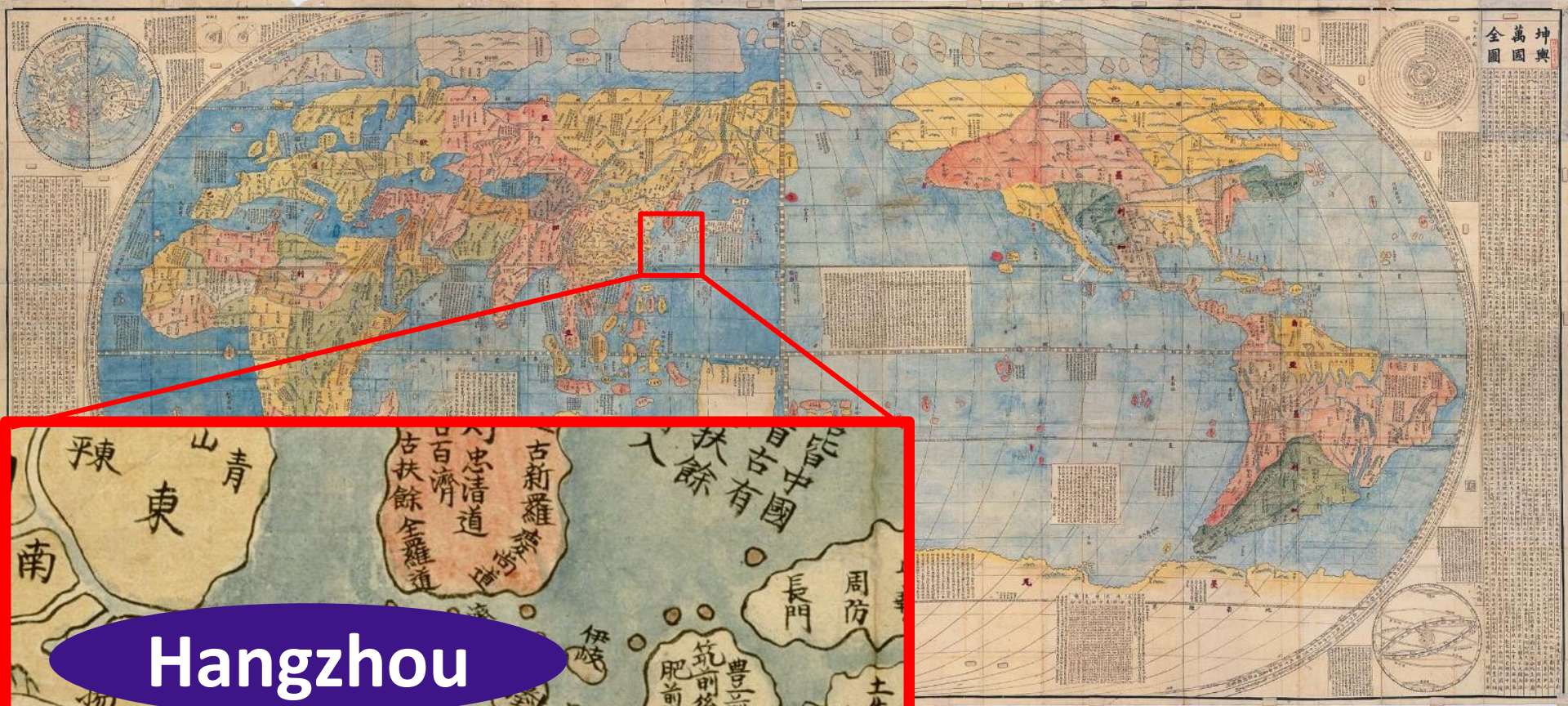
王適違太后弟海船見蜂

Shiji (Historical Records), Volume 10, Annals of the Emperor Xiaowen
史記 孝文本紀 第十 ※National Treasure of Japan (日本国国宝)



***Yakusha Sugatami* (Pictures of the *kabuki* actors)**

戏子姿见



坤輿
萬國
全圖



Hangzhou

Zhejiang

Kunyu Wanguo Quantu
(World Atlas)
坤輿万国全图

Unique collections of Tohoku University Library

Kano collection

- Books from **Kano, Kokichi** (1865-1942)
- A large-scale collection consisting of **more than 100,000 Japanese and Chinese pre-modern materials**, known as “The encyclopedia of classical literature ” “The treasury for *Edo* period studies”



Soseki collection

- Books and handwritten materials by **Natsume, Soseki** (1867-1916) , a representative writer of Japan



***Wasan* collection**

Today's
main topic

2

Tohoku University *Wasan* Database : digitization of unique collection



“Tohoku University Digital Collection”

http://www.i-epository.net/il/meta_pub/engG0000398CROSS

Databases	number of items (all)	number of items (image data)	number of image data
<i>Kano</i> DB	44,080	18,338	36,133
Soseki DB	2,286	642	641
The <i>Akita</i> Archive DB	1,481	406	1,244
Precious Books DB	117	117	306
<i>Wasan</i> DB	18,178	9,220	693,698
Total	66,142	12,223	699,502

Digitized most systematically and Comprehensively

Copyright and Link Information Service outline TOP Language

東北大学附属図書館:HOME >

東北大学デジタルコレクション

The Tohoku University Digital Collection allows you to perform an inter-disciplinary search of all of the electronic data owned by Tohoku University Library and to view images if they are available. You can use the advanced search and display results from individual databases.

You can search across the database

Search Clear

Number of Registered databases 5 [View more detailed information](#)

[Kano_DB](#) [Soseki_DB](#) [Wasan_DB](#)

[The Akita Archive DB](#) [Precious Books DB](#)

Copyright (C) 2010-2016 Tohoku University Library

What is “*wasan*” ?

wa(和)=Japan san(算)=mathematics

- The mathematics which had developed its own way in the Edo period Japan (1603-1868)
- Addressed various mathematical problems from introductory to advanced levels
- Regarded as knowledge directly useful for lives of people
- Became to spread not only among the ruling class (*samurai*) but also the common people



Many books related to “*Wasan*” were published during the Edo period !



育 育 育 育 育 育 育

生子 二万八千八百七十七
 外也凡合三百六十八万二千五百七十七
 生子 廿万令
 外也凡合三万三千六百七十七
 生子 百四十
 外也凡合百四十
 生子 六千九百
 外也凡合八千令
 生子 廿三億八
 外也凡合廿三億八
 生子 三百七十七億二千七百九十二令九百七十七

Number of mice

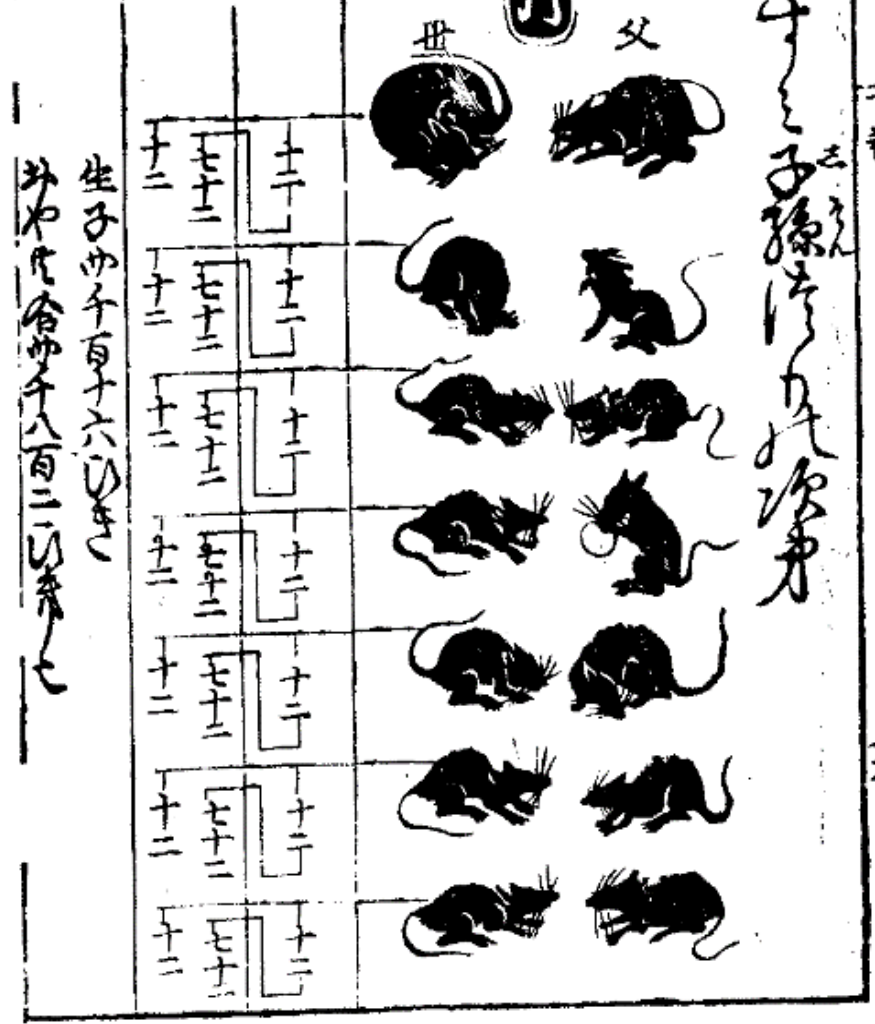
Jan.
 father + mother + 12 children
 → 14 mice

Feb.
 parents mice 14
 newly born mice 12 × 7
 → 98 mice

.....

Dec.
 → 27,682,574,402 mice

月 月 月



福子子孫行此功

Nezumizan (鼠算 ; geometric progression of mice)

from "Jinkôki (尘劫记)"

依環矩術得徑一之定周而以乘約術得徑一百一十三周三百五十五合問

求積者列圓徑累以周率三百五十五相乘得數為實列徑率一百一十三四之得四百五十二為法實如法而一得圓滿之積而已

求周率如左

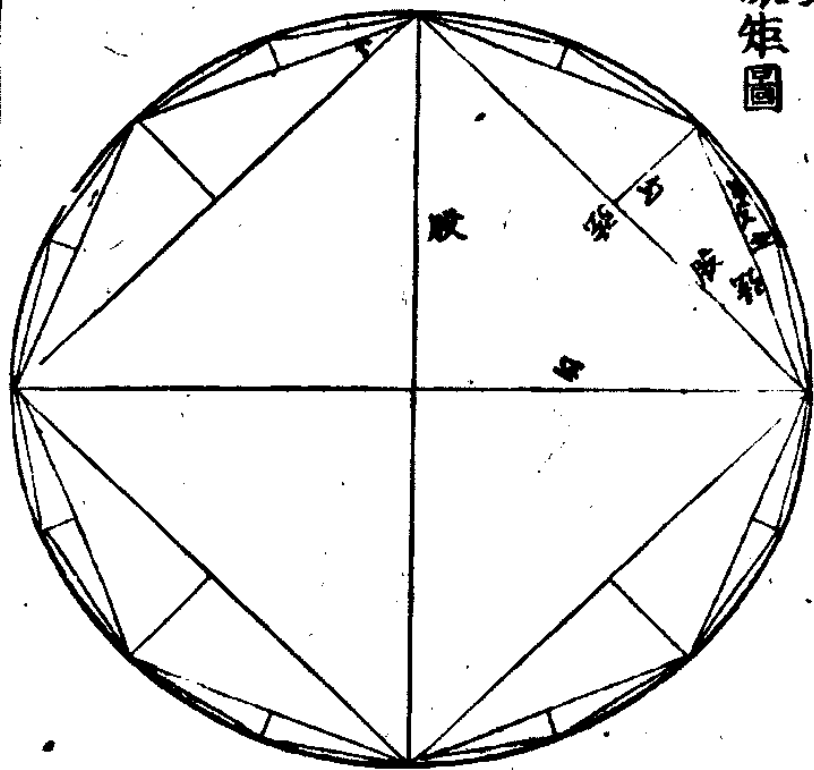
圓率解

第一

徑一尺圓內如圖容四角次容八角次容一十六角次容三十二角次第如此至一十三萬一千零七十二角各以勾股術求弦以角數相乘之各得截周各所得勾股弦及周

數列于後

環矩圖



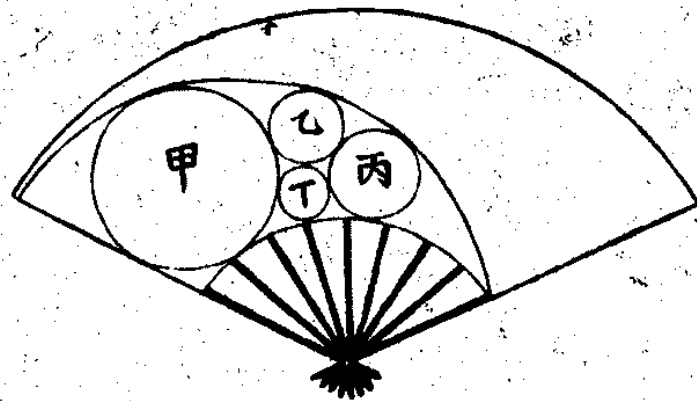
Calculate π from regular 131072-gon inscribed in circle

$\pi = 3.1415926532\dots$

Calculate π from polygon inscribed in circle

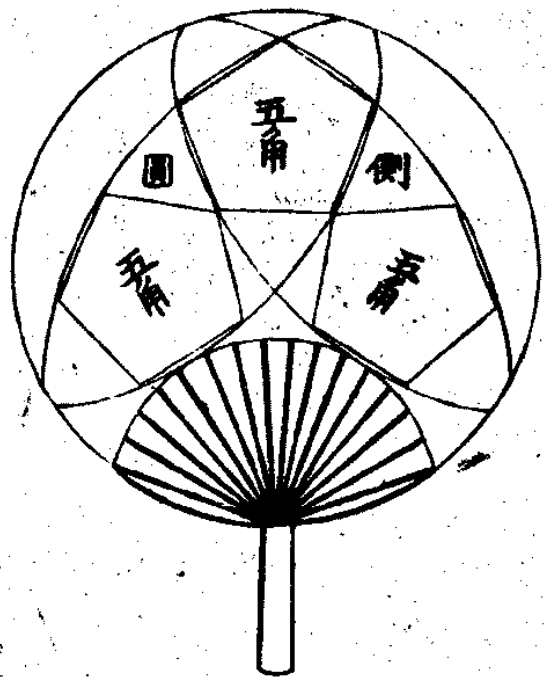
from "Katsuyôsanpô (括要算法)"

第四問



今有如扇面
容四圓覆弧背
只云乙丙丁圓
徑各若干問求
甲圓徑幾何術

第五問



今有如扇面
接等側圓容等
五角只云團扇
徑若干問五角
面及側圓長短
徑各幾何術

Geometric puzzles where *Ougi* and *Uchiwa* (Japanese traditional Fan) appear from “Gomeisanpô (五明算法)”

關流七傳千葉雄七胤秀門人



假如太陽距赤道北緯一十四度一十七分五十一秒太陽距地平面高度
三十二度自午正初偏西地平線度八十二度四十三分四十分北極高度幾何
新日晷象限極高九度九分五十分二十八秒太陽距赤道北緯度幾何
新日晷象限內城輪西地平線度幾何新日晷象限內城輪西地平線度幾何
求其餘徑來丁為正切求餘度幾何乙己為正切求餘度幾何
今有側圓內如圖設其內容甲圓一側乙圓一側丙圓二側其丙圓
徑若干開得多少長術如何
術曰蓋五十九萬五千一百二十五個開平方如七百七十九個三十二
除之開平方乘丙圓徑得多少長徑合問

今有如圖則立圓如圖長短徑各若干角數若干以圓周值角數得精
術如何
術曰蓋角數乘丙中徑半倍之自之減丙一側餘開平方乘角數及長
徑幕因短徑以天六段除三得積合問

今有方內如圖設小側圓二個大側圓一個各等圓二個其小側圓懸各
若干向得等圓徑術如何
術曰蓋小側圓長徑如短徑倍之自之減大側圓長徑以短徑之
減天幕餘開平方加天六段除三得積合問

今有全圓內如圖係有各等圓三個懸其等圓徑一寸則全圓徑幾
何
術曰蓋全圓徑二十八分七厘五毫有奇
術二段三除之減一側餘開平方乘角數以除四開如
除之如圖如此求京名歸結象等開得全圓徑合問

今有梯內如圖設勾股弦二個容天地圓上下兩心若干天圓徑若干則
荷地圓徑術如何
術曰蓋上心加左文
術曰蓋上心加左文天圓徑以除上頭與天圓徑若因下頭得地圓徑合問

今有方內如圖設半圓及二斜容大小圓其小圓徑若干則得大圓徑術
如何
術曰蓋一斜五分乘小圓徑得大圓徑合問

今有直內如圖容側圓設直斜及斜斜容至多等圓二個其直表及半各
若干向得斜術如何
術曰蓋直長表及半乘直長表內減三千乘半餘以減長三乘第二
段餘以除地自之乘長表乘半乘是以天除之加一開平方以除長得半
斜合問

今有如圖以圓壁堵三個穿去球徑幾何其球徑及圓壁堵徑若干則得
穿去積術如何
術曰蓋球徑如左文
術曰蓋球徑如左文內減圓壁堵徑餘開平方以減球徑餘乘球徑加
天圓周得徑乘乘乘積乘積之內減方斜乘由圓周徑再乘得穿去積
合問

今有側圓內如圖容中圓如乙圓內圓如圖其甲圓徑若干則得
其多長徑術如何
術曰蓋五個開平方加一個乘甲圓徑得多少長徑合問

天保九戌 戌歲十二月

©Ichinoseki City Museum (一矢市博物館)

Sangaku (算額 ; a votive horse tablet offering presented to a shrine or temple by a mathematical of the traditional wasan school by way of thanks)

Tohoku University Library

Wasan collection

More than 23,000 volumes of *wasan* materials !

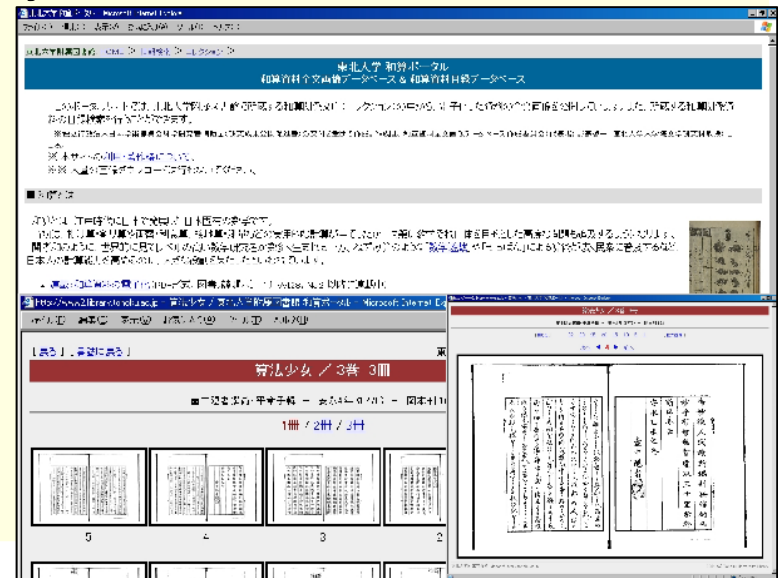
- **Having almost all major books of *wasan***
 - Holding **90% of the *wasan* titles** which were published in the Edo Period
- **Including many manuscripts of *wasan-ka***
(traditional Japanese mathematicians) **from all over Japan**
 - Collected by Prof. Hayashi, Prof. Fujiwara and other researchers of Japanese mathematical history
- **Containing many materials related to *wasan***
 - Old mathematical books in **China** and in **Korea**
 - **Astronomy, Study of the calendar, and Surveying...**

Number of materials, Tohoku University Library *Wasan* collection (Rounded)

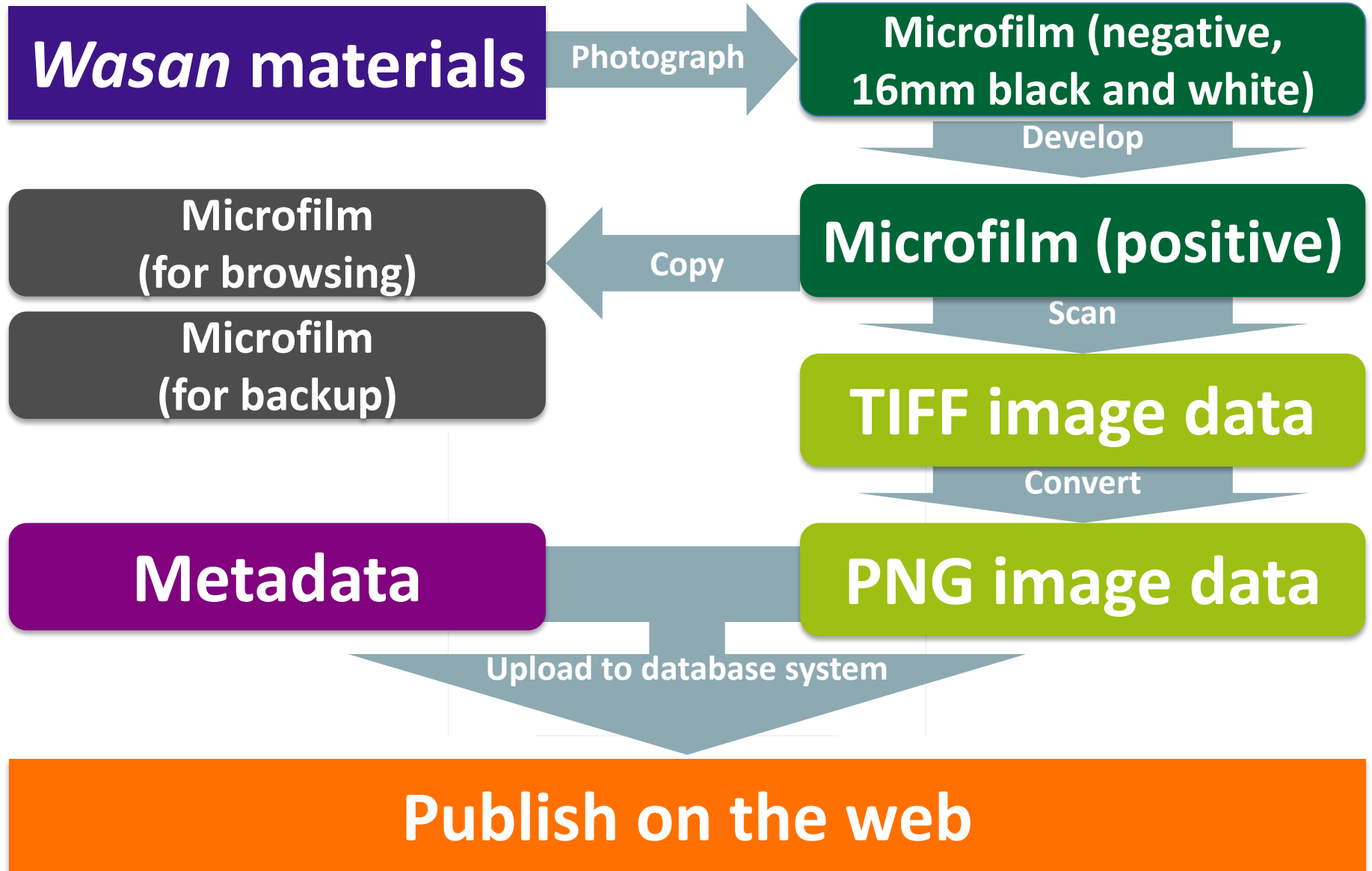
The name of Collections	Number of titles	Number of volumes	Previous owners / Collectors
Hayashi Collection (owned)	3,300	5,500	Hayashi, Tsuruichi
Hayashi Collection (collected)	1,800	3,500	
Fujiwaha Collection (owned)	1,100	2,600	Fujiwara, Matsusaburô
Fujiwaha Collection (collected)	700	2,800	
Okamoto Collection	1,700	2,700	Okamoto, Noribumi
Kano Collection (collected)	2,000	5,000	Kanô, Kôkichi
Haga Collection	124	257	Haga, Yoshichirô
Hirayama Collection	1,255	1,255	Hirayama, Akira
Other collections	248	997	
Total	12,227	23,612	

The digitization project of the *wasan* materials

- The project started from 2003
 - Funded by Grants-in-Aid for Scientific Research <**KAKENHI**> (Japan Society for the Promotion of Science)
 - Continued intermittently **until 2012**
- The first **full-text images publishing system** “Tohoku University *Wasan* Portal” was released in June 2004



The digitization process of the materials



The items of the metadata

title	書名	
titleread	書名ヨミ	
author	著・編者名	
authorread	著者名ヨミ	
pub	出版者	
year	刊行年等	
syear	西暦	
vol	巻	
issue	冊	
ms	刊写別	※repeatable
note	目録注記等	
comment	その他注	
class	分類	※repeatable

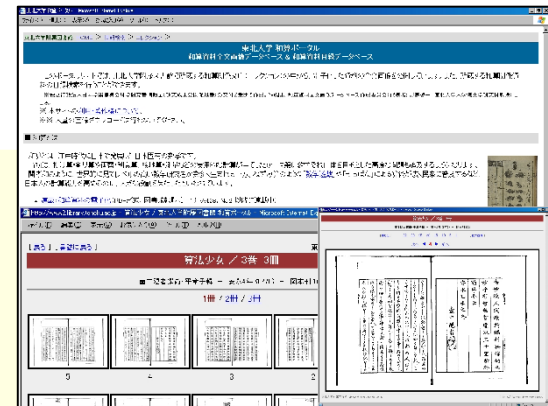
recno	レコード番号	※repeatable
collect	文庫・集書	※repeatable
callno	請求記号	
collectcallno	文庫+請求記号	
imageset	画像有無	
mfno	MF番号	
mfvol	MF巻	
mfframe	MFコマ	
oinum	旧画像数	
orecno	旧レコード番号	
ocatno	旧catno	
oimagestart	旧巻始コマ	
image	画像	※repeatable

Number of metadata & already taken materials

The name of Collections	Made metadata	Already taken materials
Hayashi (owned)	3,378	3,058
Hayashi (collected)	1,760	1,737
Fujiwara (owned)	868	645
Fujiwara (collected)	533	480
Okamoto (published)	532	515
Okamoto (manuscript)	1199	1142
Haga	127	107
Becchi	43	0
Total (ex. Kano and other)	8,416	7,274
Kano	6,207	257
Other	3,510	1,276
Total	16,847	7,512

Database System

- **1st Generation (From 2004 to 2010)**
 - **Original System (PHP+MySQL)** developed by librarian
- **2nd Generation (From 2010 to 2015)**
 - Digital Archive System **“InfoLib”** produced by *Infocom Corporation*
- **3rd Generation (From 2015 to now)**
 - **“InfoLib”** on **cloud server**



The 2010 Mathematical Society of Japan Publication Prize was awarded to *Wasan* DB!

“You are **providing opportunities to come in touch with *wasan* materials and making a big contribution to *wasan* research** by digitizing one of Japan’s foremost *wasan* materials and publishing full-text images on the web.”



関孝和の円周率の計算

東京女子大学 長田直樹 (Naoki Osada)
Tokyo Woman's Christian University

概要

関孝和が『括要算法』巻貞において円周率の計算をいかに行ったか、関および建部賢明・賢弘が「定周」をいかなる意味で用いたかを明らかにする。さらに、『括要算法』と『大成算経』の関係について試論を述べる。

1 はじめに

関孝和は、直径1の円に内接する正 $2^{15}, 2^{16}, 2^{17}$ 角形の周の長さ s_{15}, s_{16}, s_{17} から

$$t_{15} = s_{16} + \frac{(s_{16} - s_{15})(s_{17} - s_{16})}{(s_{16} - s_{15}) - (s_{17} - s_{16})} \quad (1)$$

を計算し定周を定めた。(1)は関の後継者達からは「増約術」と呼ばれ、今日ではAitken Δ^2 法と呼ばれている取束の加速法である。関は正 $2^2, \dots, 2^{17}$ 角形の勾股弦周の値を小数点以下19桁表示し、 t_{15} の値を17桁正しく計算し、定周を12桁求めた。

本報告では『括要算法』巻貞を忠実にたどることにより、関の計算を再現する。関の計算を再現する過程で、次の3点を明らかにする。

1. 関の方法(1)では理論的に何桁の円周率を得ることができるか。
2. 関はどのような方式で何桁の計算を行ったか。
3. 関は何故17桁しか正しい値を得られなかったか。

また、関は17桁正しい値を得たにもかかわらず「定周」は何故12桁だったのか、を考察することにより、関及び建部賢明・賢弘兄弟が「定周」をいかなる意味で用いたかを明らかにする。さらに、関及び建部兄弟の円周率についての研究を比較することにより、『括要算法』と『大成算経』の関係について試論を述べる

Aitken Δ^2 法をいかに導びいたかについて、関は何も残しておらず未解決問題になっている。これについての仮説は付録に与える。

2 関の計算

2.1 計算の概要

『括要算法』巻貞の冒頭(図1, 図2の1丁裏)に「円周率ヲ求ム モシ円満径一尺有り、則チ円周率若干ヲ問フ。答曰、径一百一十三ナレハ、周三百五十五ナリ。環矩ノ術ニ依リテ、径一ノ定周ヲ得、零約術ヲ以テ、径一百一十三、周三百五十五ヲ得、問ニ合フ。」と要約されているように、「求円周率術」において関は円周率の近似分数 $355/113$ を次の3つのステップにより導いた。

1. 直径1(尺)の円に内接する正 $2^2, \dots, 2^{17}$ 角形の勾股弦周を「環矩術」により得る。
2. 正 $2^{15}, 2^{16}, 2^{17}$ 角形の周長から(1)を計算し、「定周」 3.14159265359 微弱を得る。
3. 2の「定周」を用いて「零約術」により「周径率」 $355/113$ を得る。

1は村松茂清ら関以前の和算家などと類似の方法を用いたと思われるが、2と3は関の独創によるものである。特に2は現代の数値解析の観点から見ても画期的業績[2, 3, 10]である。まず、2の考察から始める。

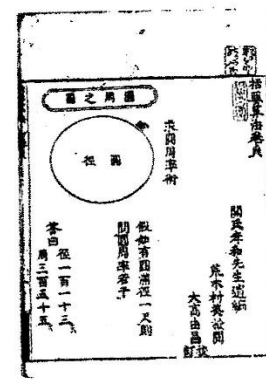


図1 『括要算法』(東北大学・岡本刊089)巻貞1丁表

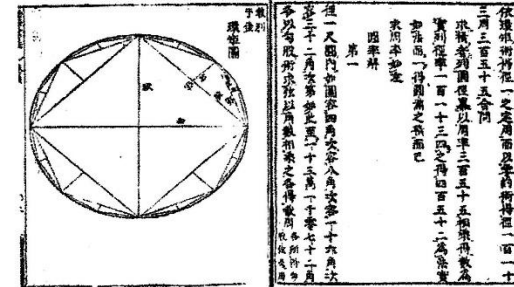


図2 『括要算法』(東北大学・岡本刊089)巻貞1丁裏(右)、2丁表(左)

2.2 Aitken Δ^2 法

数列 $\{s_\nu\}$ の差分を $\Delta s_\nu = s_{\nu+1} - s_\nu$ により、2階差分を $\Delta^2 s_\nu = \Delta s_{\nu+1} - \Delta s_\nu$ により定義する。

数列 $\{s_\nu\}$ を

$$t_\nu = s_{\nu+1} + \frac{(s_{\nu+1} - s_\nu)(s_{\nu+2} - s_{\nu+1})}{(s_{\nu+1} - s_\nu) - (s_{\nu+2} - s_{\nu+1})} = s_\nu - \frac{(\Delta s_\nu)^2}{\Delta^2 s_\nu}$$

により定義される数列 $\{t_\nu\}$ へ変換する方法をAitken Δ^2 法(Δ^2 法と略す)あるいはAitken加速法という。名称は統計学者のA.C. Aitken[1]が、1926年に代数方程式の最大根を求める過程で使ったことに由来する。

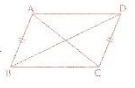
Δ^2 法による加速については次の定理が基本的である。

定理1 (P. Wynn, J.W. Schmidt) 数列 $\{s_\nu\}$ が $\nu \rightarrow \infty$ のとき

$$s_\nu = s + c_1 \lambda_1^\nu + c_2 \lambda_2^\nu + o(\lambda_2^\nu) \quad (2)$$

と漸近表示されるものとする。ここで、 s は未知の極限值、 $c_1, c_2, \lambda_1, \lambda_2$ は未知の定数で $1 > |\lambda_1| > |\lambda_2| > 0$

未来へひろがる
数学 2



啓林館

問3 $\angle XOY$ の二等分線上の点 P から、2 辺 OX, OY に垂線 PH, PK をそれぞれひくとき、 $PH = PK$ となることを証明しなさい。

練習問題

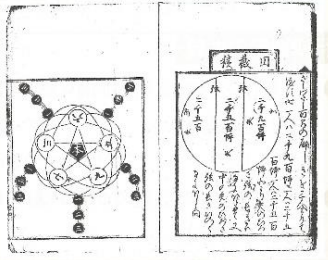
- ①** $AB = AC$ の二等辺三角形 ABC で、頂点 A から底辺 BC に垂線をひき、その交点を H とする。
- 上のことがらにあう図をノートにかきなさい。
 - $BH = CH$ となることを証明しなさい。

塵劫記

119 ページで利用した木の長さの求め方が、**塵劫記**は、寛永 4 年 (1627) に、吉田光由 (よしだみつよし) によって書かれました。

塵劫記には、そろばんを使った四則計算など、日常生活に必要なことのほかに、数学パズルのような問題もついで、教科書として、数学の楽しさを伝える本として、江戸時代のベストセラーとなりました。

塵劫記は、発刊以降、内容の少し違うものもたくさん出版されています。特に、寛永 18 年に出されたものには、複雑な図形の面積を求める問題などの 12 題が、その解き方をのせずに追加されています。



このような難しい問題を解くことに挑戦することによって、当時の若い数学者が力をつけたことも、**塵劫記**の大きな功績です。

Q9. たて 133 間、よこ 7 間 5 尺 2 寸の長方形の田の面積を求めなさい。

「塵劫記」には長方形だけでなく、平行四辺形、正六角形、三角形、円、扇形、それらの合成形など、いろいろな面積の問題があります。第三章にその一部を掲載しましたので、実際に計算してみてください。

最後に、円の面積に挑戦してみましょう。

Q10. 直径 15 間の円形の田の面積を求めなさい。

④よこの7間5尺2寸のうち、5尺2寸を6尺5寸 (=1間) で割り、7間5尺2寸=7.8間を求めます。これにたての133間をかけて、
 $7.8 \times 133 = 1037$ 坪4分
 これを「田法三百」で割って小数第1位まで求めると、
 $1037.4 \div 300 = 3.4$ 反あまり17.4
 〈答〉3反4畝17步4分

⑤「塵劫記」の解き方は
 $15 \times 15 \times 0.79 = 177$ 坪7分5厘
 $177 \div 300 = 0.5$ あまり27
 〈答〉5畝27步7分5厘

私たちは、円の面積を、「半弦×半弦×3.14」で求めますが、「塵劫記」では、「半弦×半弦×0.79」で求めています。円の面積を、円に外接する(円の直径を一边とする)正方形の面積の0.79倍と考えているわけです。これを「田法七九」といいます。
 この場合、 $\text{半弦} \times \text{半弦} \times 0.79 = \text{半弦} \times \text{半弦} \times 3.14 \times 0.25$ ですから、円周率は「3.16」となります。
 「塵劫記」では円周率を 3.16 ですが、円周率の近似値として 3.14 が正しいことを日本

「**塵劫記**」の解き方は
 $15 \times 15 \times 0.79 = 177$ 坪7分5厘
 $177 \div 300 = 0.5$ あまり27
 〈答〉5畝27步7分5厘

江戸頭 和算ドリル

高橋誠 + 金谷俊秀

表面的な数字に惑わされない
思考力をつける!!

小・中学レベルの問題で脳力トレーニング!

さらに、時代劇ファンの興味本に、数学パズル愛好者に、中学受験生のお父さん、お母さんに!

講談社 新書

Page view of Tohoku University Digital Collection



Tsinghua University



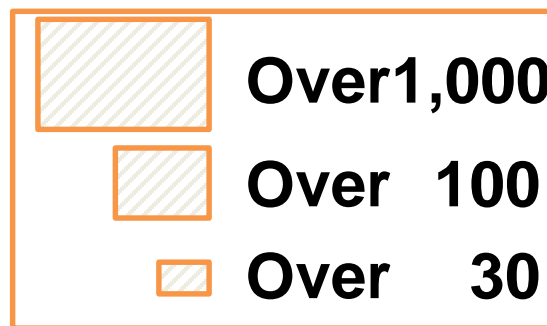
Seoul National University



National Taiwan University



University of British Columbia



CityU
City University
of Hong Kong



Annick Horváth

Japanese Mathematics in the Edo Period (1600-1868)

Science Network
Historical Studies
Volume 36

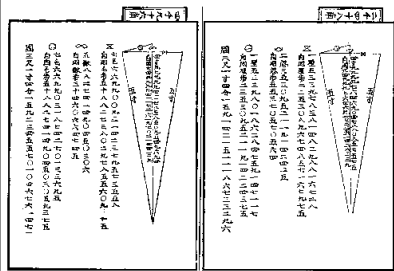


Figure 3.5: Calculation of π in Muramatsu Shūgekiyo's *Suzuo*, 1663 edition. Tohoku University, Okamoto Collection.

in Japan and could not have failed to strike the minds of this time. Of the final computation of 21 digits, 7 are correct, but as we have already seen, Muramatsu was primarily concerned only with the first two of these.

A numerical calculation of this scope must surely have raised questions by its author about the correctness of the digits found. At the very least, Muramatsu would have been in a position to observe, in view of the results, that the values obtained converged slowly towards a limiting number, and to be sure of the correctness of certain digits. To see this, let us underline the digits of the obtained values which remain fixed from one step to the next:

$$\begin{aligned} p_1 &= \underline{3},061467 \\ p_2 &= \underline{3},121445 \\ p_3 &= \underline{3},136548 \\ p_4 &= \underline{3},1403311 \\ p_5 &= \underline{3},14127725 \\ p_6 &= \underline{3},14151380 \\ p_7 &= \underline{3},1415729 \end{aligned}$$

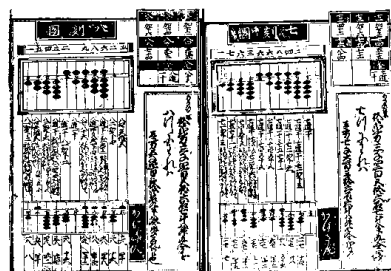


Figure 1.1: Division by 7 and 8 in Yoshida Mitsuyoshi's *Jinkōki*, 1643 edition. Tohoku University, Fujiwara Collection.

reciting at every stage the rhymes corresponding to the configuration obtained on the abacus and defined by the pair dividend-divisor.¹²

For the extraction of roots, their position in the book suggests that these operations were considered by the author as a new technique of distinctly higher difficulty. The scheme of the two operations is clearly borrowed from the *Shuang tongcong*. Moreover, there are indications that Yoshida was far from mastering this procedure.¹³ As the drawing of four abaci placed side by side in the chapter devoted to the extraction of cube root indicates, Yoshida was unaware of the possibility of performing the calculation with counting rods,¹⁴ an instrument which was to play a decisive role in the second half of the century.

The *Jinkōki* takes the form of a collection of problems listed under headings whose titles most often recall the concrete situations where the operations are required: trade with wood for construction, calculation of strips of cypress bark, calculation of bundles of bamboo, estimation of the number of tiles required to cover roofs, estimation of strips of gold required for covering folding screens, trade of gold lamination, etc. The analysis which we give below will temporarily leave aside the context in which the techniques are implemented.

The majority of the problems require for their solution elementary operations like division, multiplication, the rule of three and proportions.¹⁵ In a problem of estimat-

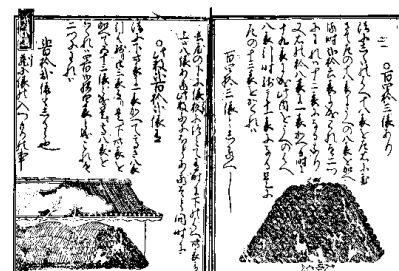


Figure 1.2: Example of a problem in Yoshida Mitsuyoshi's *Jinkōki*, 1643 edition. Tohoku University, Fujiwara Collection.

ing piled-up objects, Yoshida makes use of the formula giving the sum of the first thirteen integers, $13(13 + 1)/2$.¹⁶

Yoshida also has tools allowing him to numerically translate geometric properties: the relation between the three sides of a right triangle (or "Pythagoras's theorem"), the equality of the ratios of the sides for two similar right triangles,¹⁷ and a set of procedures for evaluating simple surfaces and volumes.

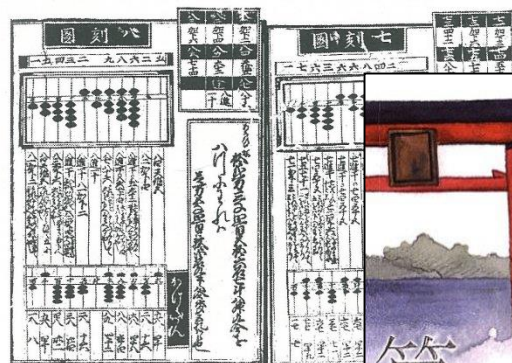
Areas and volumes are taken up, respectively, in the framework of estimating areas (*kenchi*) and of estimating the content of various containers. In both cases, geometry is not the exclusive criterion which dictates the choice of examples; Yoshida's interest seems to lie rather in the rules for manipulating units of areas and volumes. Thus one finds four examples of calculation of the area of a rectangular field where each time the procedure is different. The shapes considered are not ordered: the trapezium precedes the triangle, and composed forms obtained by joining simple forms are mixed with simple forms. The procedures given are often approximations, in particular when curved edges are replaced by straight ones. The same remarks apply to volumes. The representations to which the latter are associated are such that one can barely even designate them as "forms" or "figures," since they are reproduced in all their materiality (wooden bowls, storage barrels for sake, etc.). This does not mean that the volumes measured were necessarily simple: one finds there cubical, cylindrical and tetrahedral forms as well as prisms with triangular or octagonal base.

Ce manuel, dont la première édition est publiée en 1627, sera un *best-seller* tout au long des deux siècles et demi de pouvoir Tokugawa. Le *Jinkōki* n'est pas très différent par son esprit des traités d'arithmétique commerciale que l'on rencontre en Europe à l'époque médiévale; il s'inspire aussi beaucoup des traités mathématiques à usage populaire de la Chine des Ming (1368-1644). Il s'agit de répondre aux besoins les plus criants d'une société en pleine mutation. Le *Jinkōki* aborde une large palette de sujets: on y trouve les règles de calcul à l'aide du boulier, instrument de calcul qui se diffuse à cette époque, les règles de conversion des monnaies, des problèmes commerciaux classiques, des estimations de superficies ou de capacités, des estimations de matériaux nécessaires à des travaux de construction, etc. Le



Photographie de Shibahara Hideo

Sangaku de Hiwataru, préfecture de Fukushima.



Pages présentant les tables de division par 8 dans le *Jinkōki* (édition de 1643), Unive (Japon), collection Fujiwara.

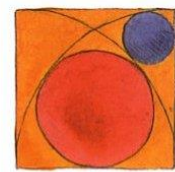
naturellement aux techniques qui permettent de les résoudre. Par-

Géry Huvent

Sangaku

Le mystère des énigmes géométriques japonaises

算額



DUNOD

équation obtenue, il faut la résoudre entièrement à l'aide de pe quadrillée. Les expressions polynom du processus trouvent une traduction

Importance of the *Wasan* DB, and how it is used in the world

“Providing opportunities to come in touch with *wasan* materials”

From the perspective of school education / lifelong learning

- **Improving mathematical skills**
- **Understanding regional culture and history**

“Making a big contribution to *wasan* research”

From the perspective of *wasan* research infrastructure

- **Enabling comparative studies of an enormous amount of materials**
- **Promoting the cross-border spread of *wasan* research**

3

Future strategy of digitizing collections and sharing data



Strategy of digitizing unique collections

Tohoku University Library is a member of the

Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-modern Japanese Texts (NIJL-NW Project)

https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/index_e.html

- The project is conducted by the **National Institute of Japanese Literature (NIJL : 国文学研究資料館)**
- **300 thousand “Pre-modern Japanese Books”** will be converted to digital images

Partnerships

Japan

20 core universities

Hokkaido University, Tohoku University,
University of Tsukuba, University of Tokyo,
Ochanomizu University,
Nagoya University, Kyoto University, Osaka
University, Kobe University,
Nara Womens' s University,
Hiroshima University, Kyushu University, Keio
University, Kokugakuin University, Rikkyo
University, Waseda University, Otani
University, Doshisha University, Ritsumeikan
University, Kansai University

Others

Public and private universities, others

Overseas

Institutions under Academic Exchange Agreement
with National Institute of Japanese Literature

College de France, Institute des Hantes
Etudes Japonaises, Columbia University,
Korea University, University of Florence,
Beijing Foreign Studies University,
Leiden University, University of Venice,
University of Naples, Sapienza University of
Rome, Vatican Library, University of British
Columbia, University of Cambridge,
East Asian Library (University of California,
Berkley), Berlin State Library, University of
Hawaii at Manoa, Heidelberg University

Others

Universities, research institutes, others

N
I
J
L

National Institutes for the Humanities

National Museum of Japanese History
National Institute for Japanese Language and Linguistics
International Research Center for Japanese Studies

Research Organization of Information and Systems

National Institute of Informatics
National Institute of Polar Research

Partnerships

* Red underline indicates the member of PRRLA

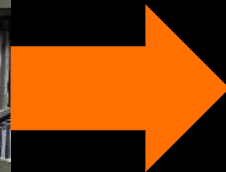
Contribution of Tohoku University to the NIJL-NW project

Year	Collection / Subject	Number of items	Number of image data
2014	(The project started)		
2015	Wasan	9,220	693,698
2016	Medical science	137	14,497
2017	Science, Industrials, a martial art	*197	*30,000
2018	Science, Religion, etc.	*1,100	(undecided)
...			
2023	(The Project will end)		

* The number of plans



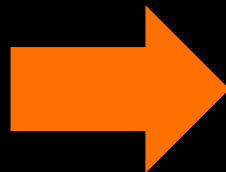
Select



Page count



Photograph



Check

Strategy of data sharing

- Tohoku University Digital Collection's system (InfoLib) implements the function of **OAI-PMH Repository**

**We are considering
how we will provide PRRLA with metadata**

- The problem that the database **can be searched only in Japanese**

**We'd like to consider
the creation of English metadata**

PRL Collection

Metadata



Harvesting

**OAI-PMH
Metadata Repository**



Japanese metadata

English metadata

Integrated Database

**Kano
DB**

**Soseki
DB**

**Wasan
DB**

**Precious
DB**

**Akita
DB**

Tohoku University Digital Collection ("InfoLib")

Thank You!!
谢谢!!



Contact

tsasaki [at] tohoku.ac.jp